

## 매체를 활용한 한국어교육

- 한류 콘텐츠 활용의 관점을 중심으로 -

- 조영미(趙英美, 文藻外語大學)

### 1. 서론

본 연구는 방송 매체를 활용한 한국어 교수-학습 모델을 제시하고자 한다. 특히 드라마를 통해 학습자들의 의사소통 능력 및 상호문화능력을 향상시킬 수 있는 방안을 모색한다. 드라마는 대표적인 한류 콘텐츠로 한국 드라마 시청자를 한국어 학습자로 이끌어주는 데에 큰 역할을 했으며, 현재까지도 잠재적 한국어 학습자를 양산하는 일을 지속적으로 해 오고 있다. 따라서 한국어교육과 한류는 더 이상 별개의 대상이 아니다. 한국의 대중문화 산업은 전세계의 한류열풍의 주역이 되었고, 이는 학습자들의 한국어 학습의 계기가 되기도 했다. 특히 한국 드라마는 이제 한류를 넘어 하나의 가치 브랜드로 성장했다. 전세계에서 한국 드라마를 접하는 시청자의 수는 나날이 늘어나며, 한국 드라마의 한 장면을 연출하기 위해 직접 한국행을 택하기도 하고, 드라마를 통해 한국어를 독학한 뒤 한국 유학을 결정했다는 학습자들도 적지 않다. 즉, 이제 한류는 단순한 현상이 아닌, 문화 관광 상품이자, 학습자들의 학습 동기이자 관심사인데, 그것은 개인의 관심에서 만 머물지 않고, 한국어 학습 지속, 한국 문화 전반에 대한 관심, 한국인과의 교류로 확대되고 있다는 사실에 주목할 필요가 있다. 따라서 드라마는 한국어 학습자들의 학습 동기 및 과정이 되고, 차후 새로운 학습 목표를 설정하게 되었다는 사실을 간과해서는 안 된다. 학습자들의 학습 목표는 더 이상 흥미로운 드라마 시청이 아닌, 드라마를 통한 한국어 학습을 바탕으로 한국사회 문화를 직접 경험해 보는 데에 있다. 한국사회문화 경험은 드라마의 한 장면을 직접 연출해 보는 일을 비롯해 한국인과 친목 교류에서 유학, 취업까지 다양한 형태로 확장되고 있다.

이에 한국어교육 현장에서의 드라마를 활용한 한국어교수-학습 방안은 한국문화의 정보 제공 차원이나 목표 문법을 연습을 위한 자료 역할에서 그치는 것이 아니라, 해당 장면에 드러난 한국인의 사고 방식 및 태도를 이해함으로써 차후 학습자들이 한국인들과의 효율적인 교류를 도울 수 있는 실제적인 자료가 되어야 할 것이다. 뿐만 아니라 학습자가 속한 언어문화권, 한국어, 한국 문화 이해 정도, 상호문화 이해 측면 고려해야 해 이를 반영한 한국어교육 자료 및 교수-학습 방안이 개발되어야 할 것이다.

(특히 해외의 한국어 학습자들은 한국인과의 직접적인 접촉 기회가 적지만, 그것이 꼭 한국문화와의 접촉이 부족하다는 사실로 이어지지 않는다. 그들은 자신들의 관심사에 따라 다양한 경로

로 한국 대중문화 콘텐츠를 접하고 있으며, 이를 통해 한국과 한국에 대해 이해해가고 있었다.)

이에 본고에서는 대만 남부 지역 대학의 한국어 수강생들을 대상으로 한 드라마를 활용한 한국어 교육 방안을 제시하고자 한다.

## 2. 한국어 교육과 한류

### 2.1 한국어교육에서의 한류 콘텐츠

한류와 한국어 열풍은 세간의 관심이 집중된 한국연예인 동경현상이나 한국 패션과 음식의 유행 등과는 다른 차원의 복잡성을 지니고 있는데, 무엇보다 한국어 열풍은 외국인이 한국어를 습득하는 과정에 대한 교육학적 이해가 선행되어야 하기 때문이라는 논의(김경미, 2006)는 주목할 만하다. 현재까지는 한류의 파급을 한국어교육에 접목시켜 학습자들이 한류에 대한 관심이 한국어 학습 동기로 이어졌다는 보고가 대표적이며, 국가별로 한류와 한국어교육의 상관성에 대해 논의한 논문이 주를 이루었다. 이와 같이, 일본(남상영, 2009; 박성연, 2005), 중국(박소진, 2013; 이병환, 2005), 싱가포르(Chan & Chi, 2010), 터키(픽셀 퇴르퇴주, 2007), 남미 지역(민원정, 2011)의 학습자들을 대상으로 한 연구에서는 한류가 한국어 학습의 동기가 되었다고 밝힌 바가 있다. 이 중에서도 정혜경·윤석임·강미옥(2007)은 일본과 중국을 중심으로 한 한류의 수용과 한국어교육에 대해 중점적으로 논의했다. 장미라·김지형(2012)의 경우에는 보다 적극적인 방안을 모색했다. 드라마, K-pop 등 문화 콘텐츠를 활용한 온라인 한국어교육 콘텐츠 개발의 방향을 제시하고, 한류에 관심 있는 해외 거주 일반목적의 한국어 학습자가 초급 과정을 마무리하면서 중급 과정을 준비할 수 있도록 구성된 교수요목과 단원 구성의 실제까지 정리했다. 또한, 국가적 지원을 토대로 한류 콘텐츠를 활용한 한국어교육 자료 개발도 최근 몇 년간 활성화 되었다. 국립국어연구원과 KBS 월드의 합작 프로젝트로, 한류를 활용한 한국어교육 프로그램 송출 작업까지 추진했던 <두근두근 한국어><sup>1</sup> 1편과 2편이 이에 해당된다. 그러나 이 작업들 또한 교육적으로 어떠한 효용과 가치를 지녔는지에 대한 연구는 진행되지 않은 상태이다. 이와 같은 적극적인 작업에 이어, 최근 한류 콘텐츠와 상호 연계된 한국어 국외 보급 정책의 중요성을 언급한 연구(오문경, 2013)가 발표되어 한국어교육에서의 한류 콘텐츠 활용 및 그 결과물을 국외로 보급하는 데에 적극적인 논의도 진행되었다. 그러나 한류에 대한 그들의 관심사가 지속적으로 유지되었는지, 한류가 학습자들의 지속적인 한국어 학습에 긍정적인 영향을 끼쳤는지에 관해 충분한 논의는 많지

---

<sup>1</sup> <두근두근 한국어>가 2012년에 1편, 2013년에 2편으로 제작되었다. 온라인에 탑재된 해당 프로그램을 본 시청자들의 반응을 본 바로는 흥미 있게 시청한 것으로 보인다. 그러나 이 프로그램이 한국어교육에 어떠한 면에서 긍정적인 효과를 지녔는지 파악한 자료는 아직 충분히 확인되지 않은 상태이다.

않다. 또한 학습자들의 한국어 지속 방안을 위해 각 언어, 문화권에 맞게 한류 콘텐츠를 활용한 한국어교육 방안을 구축했는지에 관한 연구는 부족한 실정이다.

이제 한국어교육학계는 한류 콘텐츠를 활용한 한국어 교수-학습 모델 구축에 관한 연구와 그러한 모델을 실제 적용, 운용하는 한국어교육 프로그램 설계에 관한 논의가 필요한 시점에 이르렀다. 또한 한류 콘텐츠를 활용한 한국어 교수-학습 모델은 철저히 학습자들의 교육을 위해 고안되어야 할 것이며, 다양한 방식으로 접해 온 한국어와 한국문화를 실제 한국인과 교류를 할 때 적절하게 사용할 수 있게끔 이끌어주는 교량적 역할을 해야 할 것이다.

## 2.2 대만에서의 한국어교육과 한류 콘텐츠의 역할

대만의 한국어 학습자들의 한국어 학습 동기는 한류와 직접적인 영향이 있으므로(왕청동(2013), 박추문(2016)), 이들의 초기 한국어 학습 경로는 한국의 예능 프로그램, 드라마, 케이팝의 가사 등이었다. 또한 대만에서의 한국어교육을 논할 때 한류의 영향에 대한 언급은 빠지지 않으며, 특히 대만에서는 한국 드라마에 대한 관심이 상당히 높다. 동문군(2012)은 대만에서 한국 드라마가 인기를 얻게 된 배경을 다음과 같이 정리했다.

1996년 피리위성(霹靂衛星)방송국이 한국 드라마를 수입하여 방영했다. 당시에 시청률은 낮았으나 지역 방송국이기 때문에 중앙 방송국보다 시청률에 대한 부담감이 덜 했다는 점, 한국드라마의 구매가가 일본보다 낮았다는 점 등으로 드라마 방영을 계속할 수 있었다. 이것이 대만에서의 한류가 발생하게 된 배경이다. 방송을 보는 주요 시청자가 지역 주민으로 방송용어도 그들이 가장 많이 쓰는 민남어(閩南語)로 송출되었고, 한국 드라마 역시 민남어로 더빙해서 방송했다. 피리위성을 통한 방영을 계기로 한국 드라마의 주요 시청자가 된 대만의 남부 지역에 살고 있는 저소득층과 부녀층은 한국 사회에 대해 좀 더 현실적이고 동시대적인 이미지를 갖게 되었고, 이는 더 많은 한국 드라마가 대만에 소개되어 인기를 얻게 되는 단초를 제공했다.

대만에서의 한국 드라마가 남부 지역 시청자들로부터 받은 관심이 대만 전역에 한국 드라마가 인기를 얻게 되는 단초를 제공했다는 사실이 흥미롭다. 실제로 현재 대학생들이 90년대 중후반 태생이라는 사실을 감안했을 때, 이들이 가정에서 부모님과 함께 한국 드라마를 보고 자랐다는 사실에는 근거가 있었다.

앞서 언급했듯이 학습자들은 드라마를 통해 한국어에 꾸준히 노출되어 왔으며, 한국 드라마 시청은 한국어 학습으로 자연스럽게 이어졌다. 이는 수업 시간 중 학습자들이 직접 밝히기도 했다.

### <학생 사례 1>

저는 중학교 때 한국드라마를 처음 봤습니다. 그 때 드라마에서 본 한국 음식 문화나 들은 한국노래는 다

재미있을 것 같다는 생각을 했습니다. 이런 문화를 잘 이해하기 위해서 한국어를 공부하기 시작했습니다. (1995년생 추정<sup>2</sup>, 수업 작문 자료)

<학생 사례 2>

난 이년 전에 한국의 아이들을 좋아하기 때문에 한국어를 공부하기 시작됐다. 매일 열심히 드라마를 보면서 공부했다. (1995년생 추정, 수업 작문 자료)

<학생 사례 3>

나는 한국 드라마와 예능 프로그램을 자주 봐서 경어와 반말을 가끔 잘 못한다. (1995 년생 추정, 수업 작문 자료)

<학생 사례 4>

매일 열심히 드라마를 보면서 공부했다. 그런데 시간이 지난 뒤 지금 그냥 아이돌을 좋아하니까 공부하는 것이 아니라 진짜 한국에 대한 관심이 많이 생겼으니까 열심히 공부하고 있다. 한국어를 더 잘 하고 싶어서 한국 친구와 대화 연습도 많이 하고 봉사활동도 많이 참여했다. 활동을 통해서 난 친구도 많이 사귀었다. 앞으로도 한국어를 열심히 공부하고 기회가 있으면 한국에서 취직하고 싶다. (1994년생, 수업 작문 자료)

<학생 사례 5>

제가 본 최초의 외국인은 한국인이었습니다. 어디서 왔냐고요? 인터넷에서 봤습니다. 화면 속의 한국인들은 정말 멋있었어요. 게다가 한국어는 얼마나 듣기 좋던지요. 저는 그렇게 영상을 보며 중학교 때부터 혼자 한국어를 공부했습니다. (1997년생, 말하기 대회 원고)

<학생 사례 6>

저는 자기가 이렇게 긴 시간이 지나도 멈추지 않고 한 것을 사랑할 수 있을 줄 몰랐습니다. 7년 전에 저도 많은 분들처럼 한국 빛나는 대중문화에 빠지게 되고 한국어에 대한 관심도 생겼습니다. 그 때부터 저는 혼자서 한국어를 공부하기 시작하며 그 동안 몇 번이나 용기를 내고 부모님한테 한국어를 배우고 싶다고 했지만 예상대로 거절을 당했어요. 그런데 보통 벽에 부딪치면 금방 포기하는 저, 이번에는 마음을 먹고 돈이 들지 않게 스스로 한국어를 배우기로 했습니다. 그 때부터 한국 드라마나 예능 프로그램을 볼 때마다 들린 한국어를 한마디씩 머릿속에 써 보고, 길에 걸다가 무엇을 보면 ‘이것 한국어로 뭐라고 해요?’ 이런 질문 항상 생기고 집에 돌아가면 꼭 사전을 찾아봐요. (1997년생, 말하기 대회 원고)

<학생 사례 7>

저는 한국 문화를 아주 좋아합니다. 그래서 어렸을 때 뽀로로를 시작해서 지금까지 한국 드라마와 영화를 많이 봤습니다. (2000년생, 말하기 대회 원고)

이와 같이 대만 남부 출신의 한국어 수강생들은 어린 시절부터 한국 방송을 보아왔고, 중학교 이상이 되면 스스로의 선택으로 한국 대중문화를 통해 한국어를 독학해 오고 있었다.

대만에서 한류의 발생원인은 방송시장의 급격한 증가 및 변화로 인한 시기적절성과 문화 동질성,

---

<sup>2</sup> 개인적으로 교사에게 자신의 나이를 밝히지 않은 경우, 105년 학기에 4학년이었던 학생들은 모두 1995년 생으로 추정했다.

그러나 한류가 학습자의 학습 동기에 영향을 끼친 정도, 문화 등은 국가나 문화권 별로 차이가 있다. 다양한 매체의 발달로 해외의 한국어 학습자들은 한국어나 한국 대중 문화에 대한 정보력이 한국 거주자에 비해 부족하지 않다. 자신이 접하고자 하는 방송은 어떠한 경로를 통해서라도 보며, 비슷한 관심사를 가진 이들과 다양한 방식으로 교류하고 있다.

이제 교사의 임무는 학습자들이 한국어나 한국 문화에 노출할 수 있도록 돕는 일이 아니다. 드라마를 선별적으로 사용함으로써 학습자의 자국 문화와 비교를 통해 한국인과의 의사소통에서 겪어 될 어려움을 미리 준비하거나, 잘못 알고 있거나 적절하게 사용하지 않는 어법을 교수해야 한다. 한국어에 흥미를 끌게끔 혹은 한국어에의 노출 기회를 주기 위해 드라마를 사용하는 시기는 적어도 대만 남부에서는 지났다.

해외의 한국어교육의 난제는, 특히 대만 남부의 경우, 학습자들이 한국인과의 직접적인 교류가 쉽지 않고, 한국어를 방송 프로그램 시청에 의존해 학습하는 경우가 많다는 점이다.

이러한 자료를 통한 한국어 학습 자체가 부정적이라 볼 수 없으나, 적절한 언어 사용에 대한 지도 없이 무분별하게 낱말의 방송을 시청하며 지속적으로 한국어를 독학한다면 학습자들은 한국어와 한국문화에 대해 부정확하거나 왜곡된 지식을 습득할 수 있다. 이에 목표언어 학습 과정에서는 언어에 대한 형식적 체계 습득과 함께 적절한 조력자를 통한 목표문화 학습이 병행되어야 한다. 또한 목표언어 학습을 통해 목표언어권화자와의 원활한 교류를 기대한다면, 목표문화뿐만 아니라 학습자 자국문화에 대한 이해가 병행되어야 할 것이다. 즉, 학습자에게는 자국문화와 목표문화를 모두 이해하고 표현하는 상호문화적 의사소통 능력이 요구되는 것이다.

### 3. 드라마를 활용한 한국어교육

#### 3.1 해외에서의 한류 콘텐츠를 활용한 한국어교육의 필요성

한국의 한국어교육 현장과 달리 해외의 한국어 학습은 제한적인 한국어 사용 환경과 부족한 학습 시간, 한국어 노출 기회가 적은 관계로 충분한 연습 및 활용의 시간이 확보되지 못하고 있다. 한혜민·김선아(2016)도 지적했듯이, 해외에서는 학습자들이 한국어에 노출되는 시간이 수업 시간 외에는 거의 없으며, 대규모 수업, 수업 내 학생 간 실력의 차이, 부족한 말하기 활동 시간 등의 문제점이 한국어 교수-학습에 영향을 끼치고 있다고 지적했다. 권정아(2012) 또한 외국의 한국어 학습 현장의 경우, 물리적인 시간의 제약으로 인해 말하기, 듣기, 읽기, 쓰기의 4가지 영

역에 동등한 시간을 할애하지 못하고 있다는 문제점을 들며, 특히 쓰기의 경우, 수업 시간에 다루어지지 못하고 숙제 등의 형태로 대체되기 쉬운 경향이 있다고 밝혔다.

이와 같은 문제점을 기초로 다음의 연구는 적극적으로 한국어교육 현장에서 드라마를 사용해야 하는 필요성을 밝혔다. 후짱(2012)은 중국에서의 한국어교육은 목표언어 즉, 한국어를 사용하지 않는 환경에서 이루어지고 있는데, 예를 들어, 중국에서 한국어를 학습할 경우, 한국어는 수업 시간에만 학습하고 평소에 사용할 기회가 없기 때문에 꼭 배워야 하는 압박감이 없다는 점을 문제점으로 지적했다. 또한 정확하지 못한 발음 및 억양, 어색한 표현을 생산하기 쉽다고 했다. 이외에도 평소에 한국어로 말할 기회가 많지 않기 때문에 말하기 능력을 향상시키는 데 어려움이 많다고 언급하며, 이를 위한 대안으로 드라마를 활용한 한국어교육 방안을 제시했다. 권용해·최정운(2011)은 유럽처럼 한국어를 접할 기회가 별로 없는 곳에서는 텔레비전 드라마와 같은 실제 자료를 사용하면 상당한 교육효과를 기대할 수 있게 된다고 밝힌 바 있다.

이로 미루어 보아, 드라마는 분명 말하기, 듣기, 읽기, 쓰기, 능력을 골고루 연습할 수 있는 좋은 수업 자료가 되며, 실제적인 상황을 토대로 담화를 구성해 볼 수 있는 효율적인 자료가 되기도 한다.

### 3.2 드라마를 활용한 한국어교육의 필요성

영상매체를 활용한 한국어교육 방안에 대한 연구는 꾸준히 진행되어 왔다. 의사소통 능력 향상을 위해 TV 드라마를 자료로 활용할 것을 제안한 논의가 대표적이다(전지수, 2005; 손건, 2008; 주소희, 2010). 후짱(2012)은 한국어교육에서 최근 몇 년 간에 영상매체를 활용한 교수 방법과 교육 자료 개발에 관한 관심이 크게 증가되고 있으나 주로 중급, 고급 한국어 학습자들을 대상으로 이루어졌다고 지적하며, 초급 단계에서부터 영상매체를 활용한 교육을 실시한다면 과급 효과가 더 클 것이라고 주장했다.

신혜원 외(2006)는 한국어교육에서 드라마 활용의 교육적 의의를 다음과 같이 정리했다. 첫째, 드라마는 생생한 실제 언어를 제공한다. 둘째, 드라마는 학습자들에게 비언어적 의사소통 방법을 보여준다. 셋째, 드라마는 학습 동기를 유발하고 학습에 대한 흥미를 유지시킨다. 넷째, 드라마는 자연스러운 문화의 이해를 가능하게 한다. 다섯째, 드라마는 통합적인 언어 교육을 가능하게 한다. 학습자들은 듣기를 중심으로 말하기, 쓰기, 읽기와 연계된 활동을 함으로써 언어 기능을 통합적으로 향상시킬 수 있다. 또한, 유경수·홍용기(2011)는 드라마를 활용한 한국어교육의 가치를 다음과 같이 정리했다. 첫째, 드라마 대본을 통해 읽기 능력을 향상시킬 수 있다. 둘째, 정확한 발음의 표준어를 익히고 아울러 다양한 화자가 구사하는 구어의 듣기 능력 향상이 가능하다.

셋째, 남녀나 상황에 따라 달라지는 자연스러운 한국어 어조를 익힐 수 있다. 넷째, 여러 가지 담화 상황에 맞는 회화 학습이 가능하다. 다섯째, 한국 현대 문화에 대한 학습이 가능하다. 여섯째, 한국어를 즐겁게 학습할 수 있는 환경을 제공할 수 있다. 일곱째, 반말과 존댓말 그리고 표준어와 비표준어 본말과 줄임말에 대해 자연스럽게 익힐 수 있다. 여덟째, 학습자 간 활동을 통해 특정 주제에 대한 자신의 생각을 표현할 수 있다. 아홉째, 특정 주제에 대해 자신의 생각을 정리해서 글을 쓸 수 있다. 김운선(2011)도 학습자 흥미 유발, 의사소통 상황 제시 효과, 실제적 언어 사용 효과, 문화 이해 효과 통합적 언어교육 효과를 들어 드라마 사용의 교육적 효과를 제시했다. 권용해·최정윤(2011)은 보다 구체적으로 드라마를 활용한 한국어교육의 장점을 다음과 같이 정리했다. 첫째, 흥미자극을 통해 학습동기를 유발하였다. 둘째, 학습자의 능동적 참여를 유도하였다. 셋째, 학습자 사이의 상호협력을 유발하였다. 넷째, 수업이 끝난 후에도 유사자료에 대한 탐구활동으로 이어지게 하였다. 다섯째, 음성자료를 고려하지 않고 영상만을 이용한 말하기 활동을 가능하게 했다. 여섯째, 한국인 사이의 실제 대화상황을 간접적으로 경험시킬 수 있었다. 일곱째, 고급 학습자의 문화학습에 상당히 효과적이었다.

위의 선행 연구를 종합해 드라마를 활용한 한국어교육의 장점을 정리하면 다음과 같다.

첫째, 학습자의 흥미와 관심을 끌며 학습동기를 유발한다.

둘째, 한국인과의 직접적인 교류가 부족한 해외의 경우 실제적인 담화 상황에 맞게 대화를 연습할 수 있는 자료를 제공해 준다.

셋째, 학습자의 자국 문화

교수자의 역할로는 다음과 같다.

첫째, 학습자의 언어, 문화적 배경에 맞는 드라마 장면을 선정해야 한다.

둘째, 상호문화학습이 가능한 장면 및 요소를 점검해야 한다.

셋째, 목표 문법, 어휘, 표현을 정리하며, 학습자의 수준에 맞지 않은 부분은 과감히 제외한다.

넷째, 실제 담화 상황에 맞는 대화를 학습자가 직접 구성할 수 있도록 지도한다.

다섯째, 경어와 반말 사용을 비롯해 적절한 담화 표현을 지도한다.

드라마를 활용한 한국어교육의 단점으로 권용해·최정윤(2011)은 첫째, 학습자에게 정제되지 않은 어휘/표현을 접하게 할 수 있다. 둘째, 초급 학습자에게는 불필요한 어휘/표현을 배우게 할 수 있다. 셋째, 일부의 문화를 일반적인 한국 문화로 잘못 전달할 수 있다. 넷째, 교수자의 수업 준비 부담이 크다. 다섯째, 너무 빈번한 드라마자료의 사용은 학습효과를 저해할 수 있다는 점을

들었다. 실제로 드라마 수업의 어려운 점 중의 하나는 감정(환희, 분노, 짜증, 사랑, 놀람 등)을 표현하는 장면이 많다 보니 드라마 내에서도 적절하지 않은 표현들이 드러났고, 이 부분을 제외하고 가르치더라도 학습자들은 그런 표현을 어렵지 않게 골라냈으며, 대화를 재구성할 때에도 그러한 표현을 사용하는 경우가 자주 있었다.

이러한 제한점을 고려해 드라마를 활용한 한국어교육 방안을 대안으로 제시한 점은 주목할만하나, 해외의 한국어 학습자들은 교사들이 생각하는 것만큼 한국어의 노출 기회가 적지 않다는 사실로 파악해야 한다.

## 4. 드라마를 활용한 한국어교육의 실제

### 4.1 학습자 파악

106년도 1학기 <중급듣기> 수강생 30명을 대상으로 드라마를 활용한 한국어 수업을 진행했다. 해당 수업은 부전공 과정과 유사한 학정(學程) 과목 중 선택 과목이었고, 일주일에 한 번 두 시간 진행되었다. 수강생들은 2년 이상 한국어를 배워왔는데, 한 학기에 한 과목, 두 시간만 배워 온 학생들도 있고, 학원 등에서 별도로 수업을 오랜 기간 해 온 학생들도 있었다. 수준은 동일하지 않았으나, 한국의 한국어교육원 초급 2급 정도 수준의 학습자들이 대부분이었다. 본교재가 있었고, 별도로 드라마를 활용한 한국어 수업을 진행한 이유는 다음과 같다.

- (1) 학습자들 대부분은 한국 TV 프로그램으로 한국어를 배워왔다.
- (2) 예능 프로그램 및 드라마, 연예인에 대한 정보의 양이 방대하다.
- (3) 이로 인해 한국어의 구어 표현에 익숙하다.
- (4) 자막 없이 드라마를 보고 싶다는 학습자의 요구가 있었다.
- (5) 한국인과의 다양한 교류를 희망했다.
- (6) 30명 이상의 수강생들의 학습 수준과 능력에 차이가 있었다.

이와 같은 학습자 파악을 토대로 수업을 진행했으며, 중간고사까지의 수업 진행과정과 중간평가 방법 및 평가 내용에 대해 언급하도록 한다.

### 4.2 드라마 장면 선정

김윤선(2011)은 드라마 선정의 유의점을 다음과 같이 밝힌 바 있다. 첫째, 학습자의 흥미와 학



습 동기를 유발할 수 있는 소재여야 하고 폭력적이거나 선정적인 것은 제외해야 하고, 둘째, 학습자 수준에 적절해야 하고 내용이 복잡하면 곤란하며, 셋째, 일상생활언어와 언어문화를 잘 나타낸 드라마를 선정하되 법정, 의학 드라마를 피하고, 방언이나 비속어가 많은 드라마를 피해야 한다고 밝혔다. 사실, 이러한 드라마 선정의 유의점은 드라마를 활용한 한국어 수업과 관련된 연구라면 으레 밝히는 사항이다. 이에 덧붙여 드라마를 활용한 한국어 수업에서 유의해야 할 사항을 정리해 보면 다음과 같다.

우선은 드라마를 활용한 한국어교육 현장에서는 드라마 작품의 선정이 아닌 장면 선정의 관점에서 볼 필요가 있다. 법정드라마라고 해서 16부작 드라마가 모두 법정 현장만 나오는 것이 아니며, 의학드라마라고 해서 난해한 의학 용어만 나열되는 것은 아니다. 실례로, 의학드라마에서는 선배가 후배에게 명령하는 장면이 자주 등장하는데(<예> 닥터스), 이는 수업 시간에 한국 내의 상하관계를 드러내는 장면으로 경어, 반말 사용의 구분 및 한국인의 인간관계를 보여줄 수 있는 장면이다. 따라서 특정 드라마의 성격만으로는 교수-학습 내용으로 적절한지를 판단하기 어렵다고 본다. 이에 한국어 교수-학습 현장에서 사용할 드라마 장면 선정 기준은 다음과 같다.

첫째, 학습자의 흥미를 끌되 교수-학습 자료로서 적절한지를 파악해야 한다. 학습자의 흥미를 끌 수 있는 드라마가 꼭 수업용으로 사용될 수 있는 것은 아니다. 실례로 중화권에서 인기를 끈 <보보경심, 려>는 사극으로 어려운 표현이 많아 수업 자료로 활용할 장면을 고르기에 쉽지 않다. <응답하라> 시리즈의 경우에도, 방언보다 친한 친구들 간에 사용되는 욕설이나 비속어가 많이 등장해 수업용으로 적절한 장면을 찾기가 어렵다. 학습자의 관심을 끌 수는 있지만 교수-학습의 자료로서의 적절하지 않다면 수업 시간에도 학습자의 관심과 흥미를 끄는 데에만 사용하는 자료가 되기 쉽다.

둘째, 학습 목표에 부합해야 한다. 학습자 수준에 맞는 문법 항목 및 어휘가 포함되어야 하고, 교수자가 정한 학습 목표에 맞아야 할 것이다.

셋째, 학습자들의 상호문화 의사소통 능력을 이끌 수 있어야 한다. 드라마의 장면에서 드러난 한국문화 요소와 학습자 자국 문화를 학습자들이 파악할 수 있어야 한다. 한국어 학습 목표란 한국인과 적절하고 효율적인 의사소통에 있다. 이를 위해서는 목표 언어 지식 이해와 목표 문화와 자국 문화의 차이 및 유사성 이해가 반드시 수반되어야 한다. 드라마를 보고 드라마 대본에 나타난 언어적 지식만을 습득하는 것이 아닌, 목표 문화 요소를 이해하고, 그들의 사고방식을 엿보며, 그것을 수용해 한국인과의 가상 대화 모델을 만들어 보일 수 있어야 한다. 드라마 장면을 활용한다면 이와 관련된 효율적인 연습을 할 수 있을 것이라 기대한다.

넷째, 가능하면 학습 내용은 말하기, 듣기, 읽기, 쓰기, 네 영역을 모두 연습할 수 있어야 한

다. 이 네 가지 영역 모두 상황에 맞는 표현을 쓰도록 충분한 연습이 필요하다. 실제로, 드라마를 활용한 한국어 교수-학습에서 드러난 학습자들의 한국어 학습에서의 문제점은 문법 활용보다 상황에 맞는 표현을 쓰는 문제(특히, 경어법, 반말 사용)이었다.

다섯째, 학습자들이 보고 쉽게 공감하면서 이해할 수 있는 장면이어야 한다. 드라마 대사는 속도가 빠르고 학습에 불필요한 표현도 나올 수밖에 없다. 듣기에 방해가 되는 부분을 감안하고도 학습자들이 이해할 수 있으려면 장면에서 전달하고자 하는 부분이 명확하고 학습자들이 공감할 수 있는 장면이어야 할 것이다.

즉, 드라마를 활용한 수업에서는 무엇보다도 학습자들의 의사소통 능력 향상과 정확한 언어 사용을 기한다. 효율적인 의사소통을 위해서 문화적 측면을 다룰 것이고,

학습자의 의사소통 능력과 정확한 언어 사용 능력을 향상시키기 위해 매체를 통한 한국어 교육 방안을 제시하고자 한다. 수업 내 교사-학생, 학생-학생 간의 상호활동에도 초점을 둔다. 이 부분에서는 학생의 자국 문화를 고려해야 한다. 또한 학습자들이 목표 언어를 배우면서 이해해야 할 목표 문화 요소도 학습 내용에 포함되어야 한다.

## 5. 드라마를 활용한 수업 실제의 예

본 수업에서는 드라마 <힘센 여자 도봉순>의 한 장면을 선택했다. 학습자들에게 비교적 친근한 인물들이 등장했고, 대부분 시청을 했으며,

무엇보다도 저작권 문제를 감안해 해당 방송국이 유튜브 채널에서 공개한 자료 중에서 골라야 했다.<sup>3</sup>

첫째, 무분별하게 봐 온, 저속한 말 사용

둘째, 한국인의 대화법에서 중요하게 관찰해야 할 인간관계 이해(상하관계)

셋째, 한국 사회 문제(정직원)

넷째, 목표 문법 및 표현 이해

다섯째, 반말과 경어 사용

---

<sup>3</sup> JTBC가 유튜브 웹사이트([www.youtube.com](http://www.youtube.com))에 직접 올린 영상을 선별하여 사용하였다. 관련 저작권 문제에 대해서 한국저작권위원회에서는 ‘저작자가 직접 인터넷에 게시한 영상을 보여주는 것’은 저작권 침해가 아님을 밝혔다.

친구: 내는 어무이랑 입장이 같다.

봉순: 뭘 소리야

친구: 니랑 안 서방이랑 이루어지라고.

봉순: 아, 너까지 그러지 마라. 나 진짜. 헛갈린다.

친구: 헛갈린다고?

봉순: 아, 야, 나 가야 돼. 너 꼼짝 말고 집에 있어. 범인 아직 잡힌 거 아니니까.

(전화가 울리다. 전화를 받다.) 네, 여보세요? 네, 공 비서님. 어? 진짜요? 정말 진짜 저 내일 정식 발령 내린 거예요? (발령을 받다) 어, 감사합니다. 어, 진짜. 어떻게 대표님은 저한테 감동을 주실까요? 어, 네 들어가세요. 네.

봉순: 야, 나, 아인소프트 정직원이다. (비명을 지르다) 아, 미안 미안. (정식 직원, 계약직 직원)

대표: 슬슬 전화 올 때가 됐는데, 다섯 넷 셋 둘 하나, 딱, 그렇지. 넌 내 손바닥 안이야.

봉순: 대표님, 진짜 너무 너무 감사해요.

대표: 그래 약속은 지키라고 있는 거잖아.

봉순: 저 진짜 열심히 할게요. 정말 이 한 몸 부서지도록.

대표: 그러렴

봉순: 근데 대표님 지금 뭐 하세요?

대표: 뭐하긴? 너 기다리고 있지.

봉순: 아, 그럼 저 금방 갈게요. 아니, 근데, 내일 출근 준비하려면 지금 대표님 병실에 갔다가 또 새벽에 우리 집에 또 왔다가 그래야 될 것 같긴 한데.

대표: 그건 네 사정이고.

봉순: 아니 근데, 대표님이 그냥 집에서 쉬라고 할 거라고, 내일 출근도 해야 되는데 언제 또 병원에 왔다 갔다 하냐고. 옆에서 경심이가요. 그렇게 대표님 그런 분 아니라고. 뭐, 아무튼 저 지금 갈게요. 아, 내일 나 좀 피곤하긴 하겠다.

대표: 아냐, 그냥 여기 오지 말고 집에서 쉬어.

봉순: 무슨 말씀이세요? 어떻게 그래요? 저 얼른 갈게요.

대표: 됐어. 오지 마. 출근 준비가 뭐 그렇게 할 게 있는지 모르겠지만, 해. 잘못 되면 옆구리밖에 더 터지겠지? 아, 알아서 해. 끝는다.

봉순: 어, 대표님, 존경합니다.

대화 만들기 60: 형식(자료 양식), 발음, 대화 내용 구성

- (1) 드라마 내용을 토대로 한 대화를 만듭니다. - 드라마 '도봉순' 시청 후, '거절하기' 대화 만들기
- (2) 시청한 드라마에 나온 단어 및 표현을 5개 이상 사용합니다. 사용한 단어나 표현에는 밑줄을 긋습니다.
- (3) 모든 문장은 10자 이상이어야 합니다. 대화문은 총 20문장 이상이어야 합니다(일인당 10문장)
- (4) 너무 구어적인 표현이나 나쁜 말은 쓰지 않습니다. <예> 대박, 헐..
- (5) 시험날 대화문을 모두 외워 친구들 앞에서 발표합니다.
- (6) 발표하기 전에 핵심어 3개를 칠판에 쓰고, 친구들에게 중국어로 설명합니다.
- (7) 대화문은 양식에 맞추어 씁니다. 그리고 그 양식은 출력해서 시험날 제출합니다.
- (8) 소품을 하나 준비합니다.
- (9) 대화가 끝나면, 친구들에게 내용과 관련된 질문을 하나 합니다. 질문을 들으면 손을 들고 대답합니다. 대답을 한 사람에게는 추가 점수가 있습니다. 대답은 완전한 문장으로 합니다.
- (10) 대화 체크는 수업 시간 중 정해진 시간에만 합니다.

<대화 1>

가: 이 식당은 무슨 음식이 제일 맛있어?

나: 제 생각은 산낙지가 제일 맛있어.

가: 그럼 산낙지가 한 그릇 같이 먹어.

나: 그래. 나는 노트북을 사고 싶어. 그런데 돈이 조금 부족해. 혹시 돈을 빌려 줄 수 있어?

가: 얼마 필요해? 나 생각해 봐.

나: 만원 있어? 미안해 나 좀 급해.

가: 지금 현금 없어서 은행에 왔다 갔다 아주 불편해.

나: 그럼 우리 택시 타고 갈래?

가: 아, 카드를 안 가지고 왔어. 미안

나: 뭐야 진짜 없어? 나 싫어하는 거 아니야?

가: 그런걸 아니야. 나 진짜 카드를 없어서 그래.

나: 됐어 내가 알아서 해 매번 잊어 버려라

(산낙지가 왔어)

가: 산낙지가 맛있어 보여요. 먹자.

<대화 2>

가: 다음 주도 안 돼요. 다음 주에 시험이 있어요. 그래서 시험을 준비해야 돼요.

나: 거짓말이죠? 시험이 없어요.

가: 어! 어떻게 알아요?

나: 넌 내 손바닥 안이야. 너의 친구가 이미 나한테 말했어.

가: 진짜? 그래 나 거짓말했다. 사실 나 방탄의 팬미팅에 가요.

<대화 3>

가: 사실은 \*\* 씨에게 좀 불편해요. 일단 \*\*씨의 집에 갔다가 또 저의 집에 왔다가 또 에버랜드에 갔다가 그래야 될 것 같아요.

나: 그건 제 사정이고요. 편찮아요.

다: 아니에요. \*\*씨가 그냥 집에서 쉬세요.

가: 맞아요. 우리 다음에 기회가 있으면 같이 놀아요.

나: 그럼요. 우리는 다음에 언제 어디에 갈 거예요?

가: 저도 몰라요. 우리는 바쁘니까 잘 모르겠어요.

다: 나중에 시간이 있으면 꼭 연락할게요.

<참고문헌>

- 픽셀 튀르퀴주(2007), 터키에서의 한류와 한국어 교육 현황, 한국언어문화학 4(1), 국제한국 언어문화학회, 19-33.
- 권기환(2009), 한국어 교육 서비스와 한류 관광 동기의 관련성에 관한 탐색적 연구, 한중경 상학회 추계학술대회 발표 논문, 239-267.
- 권재현·권기환(2012), 외국인에 대한 한국어 교육은 한류 관광 동기에 영향을 미치는가?, 한국항공경영학회지, 10(4), 207-225.
- 김경미(2006), 한류로 인한 문화적 친근감이 한국어 학습 효과에 미친 영향 연구 - TV 드라마를 이용한 일본인 학습자를 중심으로-, 서강대학교 석사학위 논문.
- 김필수(2011), 한류의 지속적인 확산을 위한 방향 모색: 한류의 탈아시아 가능한가?, 현대경제연구원.
- 김현정·박정아(2008), 한류 애호가를 위한 한국어 교육 자료 개발의 방향성 고찰, 국제한국어교육학회 제18차 국제학술대회 자료집 253-262.
- 남상영(2009), 일본에서의 한류와 한국어교육, 이중언어학 39, 이중언어학회, 79-112.
- 민원정(2011), 중남미 한류확산과 한국문화교육, 동아시아시대의 한국어·한국문화 연구의 동향과 전망, 제2회 한일 한국 언어·문화 국제학술대회 프로시딩.
- 박성연(2005), 한류를 활용한 일본 관광객 유치 증진 방안에 관한 연구, 일본어문학 28, 일본어문학회, 345-368.
- 박소진(2013), 한국대학과 중국인 유학생의 동상이몽: 서울과 지방 소재 사립대학 비교, 문화인류학 46(1), 문화인류학회, 196-234.
- 박찬숙(2008), 한국문화 교육과 한류의 연관관계 연구, 언어와 문화 4(2), 한국언어문화교육학회, 119-138.
- 배일현·김장현(2008), 엔터테인먼트상품의 성공으로 인한 한류열풍이 한국제품의 이미지와 구매의도에 미치는 영향: 일본시장을 중심으로, 국제지역연구 12(2), 국제지역학회, 175-201.
- 양승훈(2008), 관광지 스타 마케팅 도입 가능성에 관한 연구: 한류 스타의 한류 관광 상품 추천을 중심으로, 관광연구저널 22(2), 한국관광연구학회, 35-50.
- 오문경(2013), 한류 콘텐츠를 활용한 한국어 국외 보급 정책 연구 - 한류 기반 잠재적 학습자를 대상으로-, 한국외국어대학교 박사학위 논문.
- 이병환(2005), 중국 대학생의 “한류” 인식 실태와 그 의미, 중등교육연구 53(3), 경북대학교 사범대학부속 중등교육연구소, 141-163.
- 이희경(2006), 학습자 요구 분석을 통한 일본 대학생의 한국어 학습과 한류, 한국언어문화학

3(1), 국제한국언어문화학회. 25-151.

장미라·김지형(2012), 문화 기반 초급 온라인 한국어교육 콘텐츠의 교수요목 설계 및 단원 구성 방안 연구, 국어학 116, 한국어문화학회, 103-130.

정혜경·윤석임·강미옥(2007), 『한류의 수용과 한국어 교육 - 일본·중국 편』, 박이정.

조병철·심희철(2013), K-POP 한류의 성공요인분석과 한류 지속화 방안연구, 한국콘텐츠 학회논문지 13(5), 한국콘텐츠학회, 90-102.

조현순(2008), 문화관광으로서 한류 관광 지속 방안연구: 중국인 관광객을 중심으로, 문명 연지 8(2), 한국문명학회, 5-30.

최경은(2007), 중국인의 방한관광에 대한 한류의 영향, 대한지리학회지 42(4), 대한지리학회, 526-539.

/

### 참고문헌

권정아(2012), 페이스북을 이용한 한국어 초급 수업-쓰기 활동을 중심으로-국제한국어교육학회 23(4), 1-29.

김경미(2006), 한류로 인한 문화적 친근감이 한국어 학습 효과에 미친 영향 연구 - TV 드라마를 이용한 일본인 학습자를 중심으로-, 서강대학교 석사학위 논문.

김은희·이미향(2013), 한국어언어문화학 10(2), 국제한국언어문화학회

오문경(2013), 한류 콘텐츠를 활용한 한국어 국외 보급 정책 연구 - 한류 기반 잠재적 학습자를 대상으로-, 한국외국어대학교 박사학위 논문.

유경수·홍웅기(2011), 드라마를 활용한 한국어 교수법의 실제 - <시크릿 가든>을 중심으로

이희경(2006), 학습자 요구 분석을 통한 일본 대학생의 한국어 학습과 한류, 한국언어문화학 3(1), 국제한국언어문화학회. 25-151.

장미라·김지형(2012), 문화 기반 초급 온라인 한국어교육 콘텐츠의 교수요목 설계 및 단원 구성 방안 연구, 국어학 116, 한국어문화학회, 103-130.

조병철·심희철(2013), K-POP 한류의 성공요인분석과 한류 지속화 방안연구, 한국콘텐츠 학회논문지 13(5), 한국콘텐츠학회, 90-102.

주옥파(2004). 고급 한국어 학습자를 위한 읽기 교육에 관한 연구, 국제한국어교육학회 15(1), 65-188.

최은규·장은아·김은아·채숙희(2005), 한국어 교육용 TV 프로그램의 현황과 과제, 국제한국어교육학회 16(1), 277-298.

한경화(2010), 영상매체를 활용한 한국어 듣기 교육 연구, 우석대학교 경영행정문화대학원, 석사학위논문.

후짙(2012), 드라마 장면을 활용한 한국어 말하기 교육 방안 연구 - 초급 중국인 학습자를 대상으로-, 영남대학교 대학원 석사학위논문

두근두근 한국어 2, 국립국어원 KBS 한국어진흥원, 2014, 발행처: 국립국어원

<두근두근 한국어 2> 다시보기 주소

유튜브

국립국어원

세종학당

<추가 인용 자료 -재확인요>

김필수(2011), 한류의 지속적인 확산을 위한 방향 모색: 한류의 탈아시아 가능한가?, 현대경제연구원.

김현정·박정아(2008), 한류 애호가를 위한 한국어 교육 자료 개발의 방향성 고찰, 국제한국어교육학회 제 18차 국제학술대회 자료집 253-262.

박찬숙(2008), 한국문화 교육과 한류의 연관관계 연구, 언어와 문화 4(2), 한국언어문화교육 학회, 119-138.

배일현·김장현(2008), 엔터테인먼트상품의 성공으로 인한 한류열풍이 한국제품의 이미지와 구매의도에 미치는 영향: 일본시장을 중심으로, 국제지역연구 12(2), 국제지역학회, 175-201.

양승훈(2008), 관광지 스타 마케팅 도입 가능성에 관한 연구: 한류 스타의 한류 관광 상품 추천을 중심으로, 관광연구저널 22(2), 한국관광연구학회. 35-50.

<참고자료>

<추가>

한류에 대한 관심은 비단 한국어교육계에만 국한된 것이 아니다. 경제학(김필수, 2011)은 물론이고, 경영학(권기환, 2009), 지리학(최경은, 2007), 관광학(양승훈, 2008), 문화콘텐츠학(조병철·심희철, 2013), 문화인류학(박소진, 2013)에 걸쳐 여러 다양한 학계에서 꾸준히 논의되어 왔다. 이에 한국어교육계에서는 인접 학문과의 연계를 통해 한류를 통한 한국어교육에 대해 연구해야 할 뿐만 아니라 한국어교육 내부에서도 한류에 대한 연구를 다방면으로 지속해야 할 필요성도 제기된다.

한국어교육학의 관점에서 본 한류를 살펴보겠다.

/

동료 평가지

발표자 이름:

평가자 이름:

1. 드라마 내용이 좋습니까? (5 -4 -3 -2 -1 -0)
2. 대화 내용이 좋습니까? (5 -4 -3 -2 -1 -0)
3. 발음이 정확합니까? (5 -4 -3 -2 -1 -0)
4. 발표 태도가 좋습니까? ((5 -4 -3 -2 -1 -0)
5. 목소리가 잘 들립니까? (5 -4 -3 -2 -1 -0)
6. 나의 한국어 공부에 도움이 됩니까? (5 -4 -3 -2 -1 -0)
7. 재미있습니까? (5 -4 -3 -2 -1 -0)

/\*\*

그러므로 현 시점에서 이에 관한 연구를 하고 지향점을 모색해 보는 과정은 매우 의미 있는 작업이 될 것이라고 본다.

- 한국어 학습자들을 끌어들이는 촉매 역할
- 한국어교육용 방송 프로그램의 필요성

#### <기존 연구와의 차별성>

1. 넓은 의미, 구조적으로는 한류 콘텐츠 활용, 체계화, 수업 자료 구성 측면에서는 상호문화접근법
2. 학습자들은 이미 대중문화에 많이 노출되어 있다.
3. 한국이 아니라는 공간적 제약을 해소하기 위해 드라마를 보여준다. 해외의 한국어 학습자들의 지식 정보력을 과소평가할 필요가 없다. 그들의 시청 시간은 오히려 과했다.
4. 따라서 다른 접근이 필요하다. 드라마 내의 장면을 뽑아 한국문화에 대한 이해를 돕고, 한국인과의 소통을 효율적으로 할 수 있는 방안을 이끌어야 한다.
5. 구어체와 문어체, 경어와 반말 사용 구분을 연습하도록 하는 자료의 역할을 해야 한다. 한국 문화의 한 장면을 보여줄 수 있는 적절한 상황 제공, 사회문화적 맥락에 맞는 적절한 언어를 사용할 수 있게끔 이끌어 주는 방법. 이 두 가지에 초점을 맞추어야 한다.
6. 학습을 위한 연습은 부족하나, 한국어에 노출되는 시간이 적은 것은 아니다.

수업이 끝나고 누군가가 저를 불렀습니다.

“야, 옥영, 너 점심, 뭐 먹을 거야?”

그 순간 저는 무척 기분이 나빴습니다. 나를 부른 친구는 1학년 후배였습니다. 나보다 두 살이나 어린 친구가 저를, “야, 너”, 이런 식으로 불렀으니까요.

그 뿐만이 아닙니다. 중국어로는 언니, 선배, 같은 호칭을 붙이지 않고 이름만 불러도 괜찮습니다. 그런데 저는 그것이 무척 불쾌합니다. 후배는 저를 이렇게 불러야 했습니다.



“옥영 선배님, 점심에 뭐 드실 거예요?”

교육용 TV 프로그램 Vs. 실제 TV 프로그램

이 차이를 구분해야 한다.

(드라마 수업의 가장 큰 장점은 학습자의 흥미를 끌 수 있다는 점 & 상황, 맥락이 전달된다는 점, 드라마 수업의 어려운 점은 정제되지 않은 언어, 학습자들의 수준에 맞지 않은 언어가 포함되어 있어 학습 목표에 맞지 않은 방향으로 수업이 흘러갈 수 있다.)

한류 콘텐츠를 활용한 한국어 교육과 한류 콘텐츠를 사용한 한국어 교육에는 차이가 있다.

전자는 프로그램화가 되어 있다. <두근두근 한국어>가 대표적인 사례이다. 후자는 교사가 학습자 수준에 맞게 자체적으로 수업 자료의 일부로 쓴 것이다. 한국어 교육 현장에서 한류 콘텐츠가 사용에서 그치는 것이 아니라, 활용으로 이어지려면, 학습자의 수준과 학습 목표를 고려해야 한다.

본 연구에서 드라마를 활용한 한국어교육의 필요성에 먼저 접근하고자 하는 이유는 다음과 같다. 우선 <두근두근 한국어>는 한류 콘텐츠-드라마, 가요, 개그 프로그램-을 포함하고 있으나, 주 교육 자료로 드라마를 사용했다. 시즌 1에서는 ( )

시즌 2에서는 총 40편 중에서 32편이 드라마를 교육 자료로 사용했고, 시즌 3에서는 20편 모두 드라마로 진행했다.

한국어교육에서 한류 콘텐츠를 활용한 프로그램이 필요한 이유는 첫째, 한국어 교육용 방송의 필요성 전반에 대한 이해, 둘째, 해외 한국어 학습자를 위한 교육 자료 구축의 필요성으로 나누어 점검해 보고자 한다.

//

한국 드라마의 마케팅 경쟁력 등을 들고 있다. 한국 드라마가 대만인에게 사랑을 받는 원인은 첫째, 드라마의 내용과 구성에 있다. 한국 드라마의 내용이 일반 서민의 생활에 가깝고, 대부분 남녀 간의 사랑, 부모님의 한없는 사랑, 우정이 조금 과장된 내용이다. 이러한 한국드라마의 이야기 구조는 시청자들이 쉽게 공감할 수 있는 내용들이기 때문에 흡입력이 매우 강하다. 둘째, 드라마의 퀄리티를 지적할 수 있는데, 한국드라마는 세심하고 정교하여 제작비용이 많이 드는 반면 완성도가 높다. 셋째, 한류로 인해 높아진 관심에서 기인한 빠른 소식 전달이 더 많은 관심을 불러일으킨다는 점이다. 대만 현지의 여러 매체에서 한국드라마 소식, 한국스타의 동향 등을 실시간으로 보도하면서 한국 연예계소식을 빨리 접할 수 있게 되었고 이러한 매스컴의 보도는 한류의 위력을 지속시키고 있다. 끝으로 등장하는 인물들의 스타성을 지적할 수 있다. 한국드라마의 주인공으로 등장하는 미남과 미녀들은 많은 젊은이들의 마음 속 우상이 되었다. 한류스타는 대만 사회에 많은 영향을 주는 존재로서 그들의 행동, 언어, 생각 등은 모든 팬들이 추구하고 닮고자 하는 하나의 전형이 된다.

수업 시간 중 ‘-아/어 보다’ 로 문장을 만들어 보라는 과제에 학생들은 아래와 같이 답했다.

<한국에서 무엇을 해 봤어요?> ‘-아/어 보다’

1. 명동/홍대/여의도/제주도에 가 봤어요.
2. 지하철을 타 봤어요.
3. 한복을 입어 봤어요.
4. 찜질방에 가 봤어요.
5. 김밥/ 짜장면/비빔밥/치맥/김치/순대/떡볶이를(을) 먹어 봤어요.
6. 한강에서 치킨을 먹어 봤어요.
7. 공부해 봤어요.
8. 좋아하는 가수를 만나 봤어요
9. 스키를 타 봤어요.

### 드라마 장면 선정

- (1) 수업 목표에 부합해야 한다.
- (2) 드라마 작품이 아닌 장면을 선정한다.
  - 한국인의 문화적 코드가 드러난 장면
  - 대만 학생들이 상호문화적 관점에서 비교, 이해할 수 있는 장면
  - 학습자들이 쉽게 공감할 수 있는 상황